



NLP & IR (WMM9MO75)

Probabilistic IR - 2023

Philippe Mulhem 

MRIM-LIG Research group

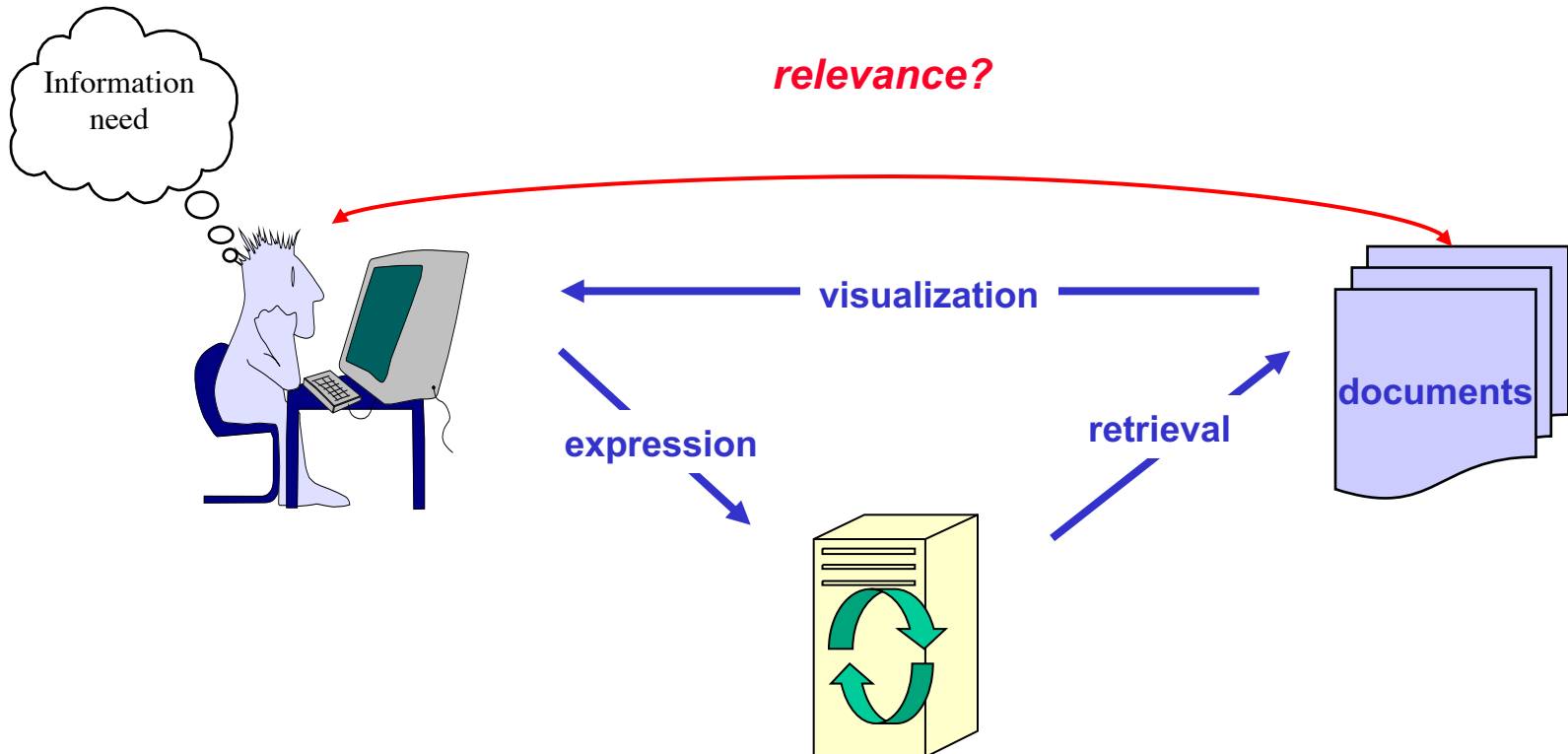
<http://lig-membres.imag.fr/mulhem/>

Outline

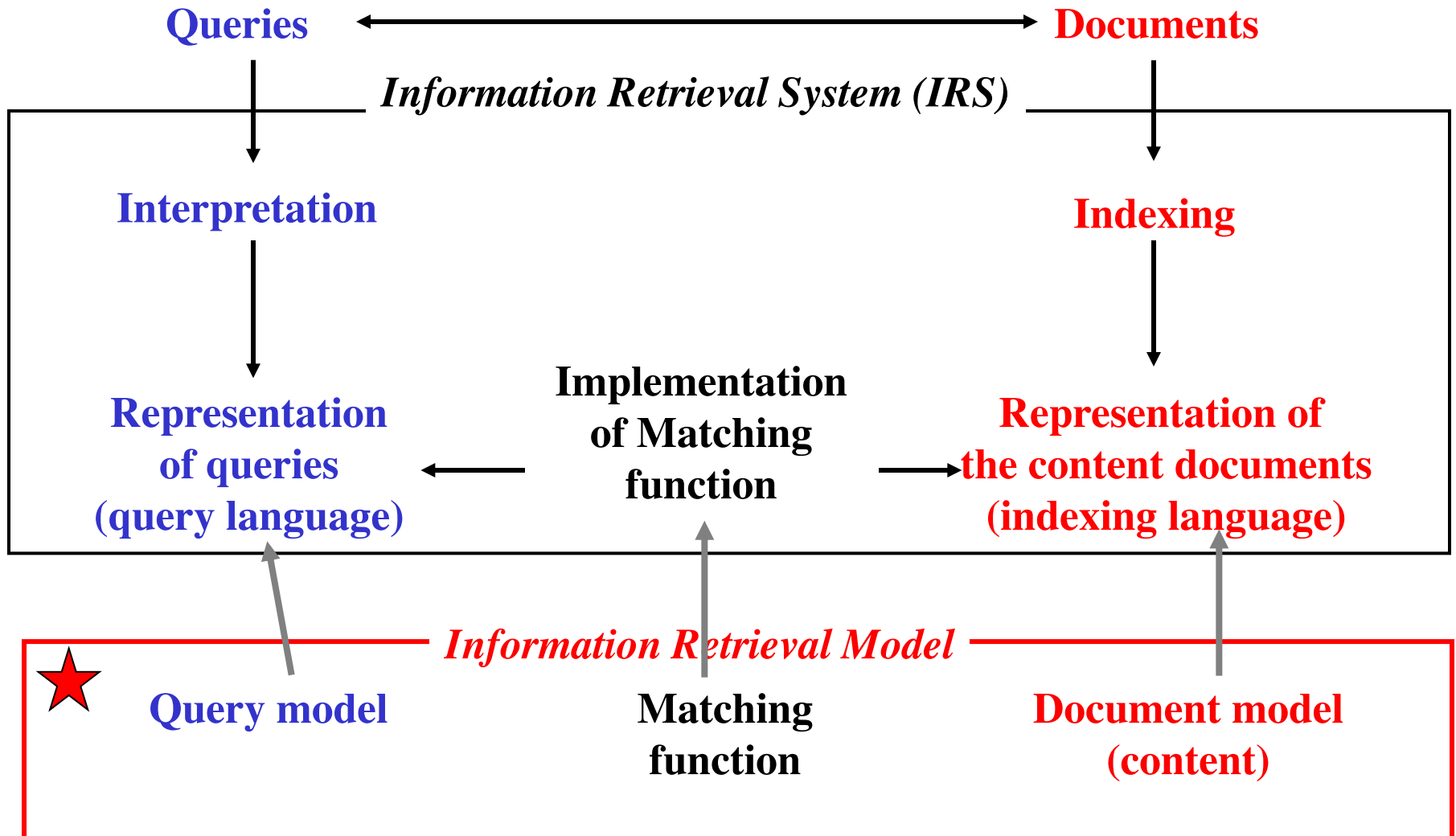
1. Introduction
2. Binary Independent Model
3. Language Models
4. Conclusion

1. Introduction

- Challenge of Information Retrieval:
 - Content base access to documents that satisfy a users information need



1. Introduction



1. Introduction

- Probabilistic IR Models
 - To capture the IR problem in a probabilistic framework
 - ★• First “classical” probabilistic model (Binary Independent Retrieval Model) by Robertson and Spark-Jones in 1976, leading to BM25 [Robertson & Spärk-Jones]
 - Late 80s, Inference Networks [Tuttle & Croft]
 - ★• Late 90s, emergence of language models, still hot topic in IR [Croft][Hiemstra][Nie]
 - Question: “what is the probability for a document to be relevant to a query ?”
 - several interpretations explored here

1. Introduction

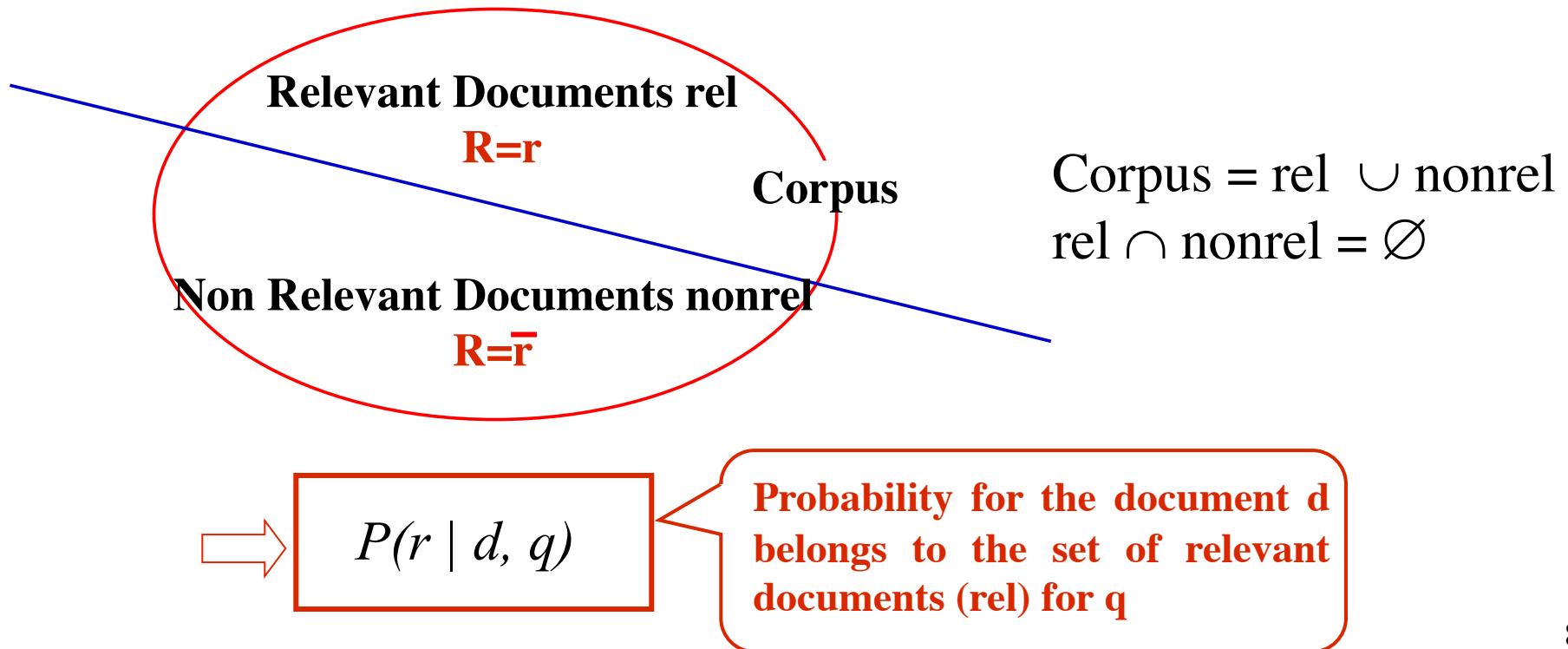
- Probabilistic Models of IR
 - Different approaches of seeing a probabilistic approach for information retrieval
 - Classical approach: probability to have the event *Relevant* knowing one document and one query.
 - Inference Networks approach: probability that the query is true after inference from the content of a document.
 - Language Models approach: probability that a query is generated from a document.

2. Binary Independant Retrieval Model

- [Robertson & Spärk-Jones 1976]
 - Computes the relevance of a document from the relevance known a priori from other documents.
 - Estimated by using the Bayes Theorem and a decision rule
 - Relies on training data

2. BIR

- R: binary random variable
 - $R = r$: relevant; $R = \bar{r}$: non relevant
 - $P(R=r | d, q)$: probability that R is r for the document d and the query q considered ($P(R=r | d, q)$ is noted $P(r | d, q)$)
 - depends only on document and query



2. BIR

- Matching function :
 - Use of Bayes theorem

Probability to obtain the description d from observed relevance

Relevance probability: the chance of randomly taking one document from the corpus which is relevant for the query q

$$P(r|d, q) = \frac{P(d|r, q).P(r, q)}{P(d, q)}$$

Probability that the document d belongs to the set of relevant documents of the query q .

Probability that the document d is picked for q

2. BIR

Matching function

- Decision rule: document d retrieved if

$$\frac{P(r|d, q)}{P(\bar{r}|d, q)} = \frac{P(d|r, q) \cdot P(r, q)}{P(d|\bar{r}, q) \cdot P(\bar{r}, q)} > 1$$

- $P(r, q)/P(\bar{r}, q)$ constant for a given query (constant): removed for IR
- In IR, it is more convenient to use logs to compute relevance status value rsv :

$$rsv(d) =_{rank} \log\left(\frac{P(d|r, q)}{P(d|\bar{r}, q)}\right)$$

2. BIR

- Each term t of d is characterized by a binary variable w_t^d , indicating the presence/absence of the term
 - term weights are binary ($d=(11\dots100\dots)$, $w_t^d=0$ or $w_t^d=1$)
 - $P(w_t^d = 1 \mid q, r)$: probability that t occurs in a relevant doc d for q .
note: $P(w_t^d = 0 \mid q, r) = 1 - P(w_t^d = 1 \mid q, r)$
- Hypothesis of conditional independence between terms (Binary Independence) with weight w_t^d for term t in d :

$$P(d \mid r, q) = P(d = (10\dots110\dots) \mid r, q) = \prod_{w_t^d=1} P(w_t^d = 1 \mid r, q) \cdot \prod_{w_t^d=0} P(w_t^d = 0 \mid r, q)$$

$$P(d \mid \bar{r}, q) = P(d = (10\dots110\dots) \mid \bar{r}, q) = \prod_{w_t^d=1} P(w_t^d = 1 \mid \bar{r}, q) \cdot \prod_{w_t^d=0} P(w_t^d = 0 \mid \bar{r}, q)$$

2. BIR

- Notations: $p_t = P(w_t = 1|r, q)$ Prob. of the term t in doc, and doc relevant
 $q_t = P(w_t = 1|\bar{r}, q)$ Prob. of the term t in doc, and doc non-relevant
- Then: $P(w_t = 0|r, q) = 1 - p_t$ $P(w_t = 0|\bar{r}, q) = 1 - q_t$
- So

$$rsv(d) =_{rank} \log\left(\frac{P(d|r, q)}{P(d|\bar{r}, q)}\right) = \log\left(\frac{\prod_{w_t^d=1} p_t \cdot \prod_{w_t^d=0} 1 - p_t}{\prod_{w_t^d=1} q_t \cdot \prod_{w_t^d=0} 1 - q_t}\right) = \log\left(\prod_{w_t^d=1} \frac{p_t}{q_t} \times \prod_{w_t^d=0} \frac{1 - p_t}{1 - q_t}\right)$$

$$rsv(d|r, q) =_{rank} \log\left(\prod_{w_t^d=1} \frac{p_t}{q_t}\right) + \log\left(\prod_{w_t^d=0} \frac{1 - p_t}{1 - q_t}\right)$$

2. BIR

- We have: $rsv(d|r, q) =_{rank} \log\left(\prod_{w_t^d=1} \frac{p_t}{q_t}\right) + \log\left(\prod_{w_t^d=0} \frac{1-p_t}{1-q_t}\right)$
- Hypothesis: $p_t=q_t$ for all the terms t absent in the query, assuming no impact on the relevance of d for q

$$rsv(d|r, q) =_{rank} \log\left(\prod_{t \in D \cap Q} \frac{p_t}{q_t}\right) + \log\left(\prod_{t \in Q \setminus D} \frac{1-p_t}{1-q_t}\right)$$

2. BIR

- For “inverted files compatibility” (cf. previous lessons):

$$\begin{aligned}
 rsv(d|r, q) &=_{rank} \log\left(\prod_{t \in D \cap Q} \frac{p_t}{q_t}\right) + \log\left(\prod_{t \in Q \setminus D} \frac{1-p_t}{1-q_t}\right) \\
 &=_{rank} \log\left(\prod_{t \in D \cap Q} \frac{p_t}{q_t}\right) - \underbrace{\log\left(\prod_{t \in D \cap Q} \frac{1-p_t}{1-q_t}\right)}_{\text{constant for a given query } Q} + \log\left(\prod_{t \in Q \setminus D} \frac{1-p_t}{1-q_t}\right) + \underbrace{\log\left(\prod_{t \in D \cap Q} \frac{1-p_t}{1-q_t}\right)}_{\text{constant for a given query } Q} \\
 &=_{rank} \log\left(\prod_{t \in D \cap Q} \frac{p_t}{q_t}\right) + \log\left(\prod_{t \in D \cap Q} \frac{1-q_t}{1-p_t}\right) + \log\left(\prod_{t \in Q \setminus D} \frac{1-p_t}{1-q_t}\right) + \log\left(\prod_{t \in D \cap Q} \frac{1-p_t}{1-q_t}\right) \\
 &= \log\left(\prod_{t \in D \cap Q} \frac{p_t(1-q_t)}{q_t(1-p_t)}\right) - \log\left(\prod_{t \in Q} \frac{1-p_t}{1-q_t}\right)
 \end{aligned}$$

constant for a given query Q.

Finally ...

$$rsv(d|r, q) =_{rank} \log\left(\prod_{t \in D \cap Q} \frac{p_t(1-q_t)}{q_t(1-p_t)}\right)$$

2. BIR

- Or:

$$rsv(d|r, q) =_{rank} \sum_{t \in D \cap Q} \log\left(\frac{p_t(1-q_t)}{q_t(1-p_t)}\right) = \sum_{t \in D \cap Q} \log\left(\frac{p_t}{(1-p_t)} \cdot \frac{(1-q_t)}{q_t}\right) = \sum_{t \in D \cap Q} \log\left(\frac{\frac{p_t}{1-p_t}}{\frac{q_t}{1-q_t}}\right)$$

- Question: how to estimate p_t and q_t ?

$p_t = P(w_t = 1 | r, q)$: Prob. of the term t in doc, and doc relevant

$q_t = P(w_t = 1 | \bar{r}, q)$: Prob. of t in doc, and doc non-relevant

$P(w_t = 0 | r, q) = 1 - p_t$: Prob. of t not in doc, and doc relevant

$P(w_t = 0 | \bar{r}, q) = 1 - q_t$: Prob. of t not in doc, and doc non-relevant

2. BIR

- Estimation of p_t and q_t on a set of resolved queries
(queries for which we know the relevant answers in the corpus of N documents)

	Relevant	Non Relevant	Total
term t present	r_t	$n_t - r_t$	n_t
term t absent	$R_t - r_t$	$N - n_t - (R_t - r_t)$	$N - n_t$
Total	R_t	$N - R_t$	N

– With

- r_t : number of relevant documents for q containing the term t
- R_t : number of relevant documents for q that contains t
- N : number of documents in the corpus
- $n_t - r_t$: number of non relevant documents containing t

2. BIR

- Estimation of p_t and q_t on a set of resolved queries

	Relevant	Non Relevant	Total
term t present	r_t	$n_t - r_t$	n_t
term t absent	$R_t - r_t$	$N - n_t - (R_t - r_t)$	$N - n_t$
Total	R_t	$N - R_t$	N

$$p_t = \frac{r_t}{R_t} \qquad 1 - p_t = \frac{R_t - r_t}{R_t}$$
$$q_t = \frac{n_t - r_t}{N - R_t} \qquad 1 - q_t = \frac{N - R_t - n_t + r_t}{N - R_t}$$

2. BIR

- Global formula

$$rsv(D) =_{rank} \sum_{t \in D \cap Q} \log \left(\frac{\frac{r_t / R_t}{(R_t - r_t) / R_t}}{\frac{(n_t - r_t) / (N - R_t)}{(N - R_t - n_t + r_t) / (N - R_t)}} \right) = \sum_{t \in D \cap Q} \log \left(\frac{\frac{r_t}{R_t - r_t}}{\frac{n_t - r_t}{N - R_t - n_t + r_t}} \right)$$

- Modified to avoid “problems” with 0s:

$$rsv(D) =_{rank} \sum_{t \in D \cap Q} \log \left(\frac{\frac{r_t + 0.5}{R_t - r_t + 0.5}}{\frac{n_t - r_t + 0.5}{N - R_t - n_t + r_t + 0.5}} \right)$$

2. BIR

- Need set of resolved queries to estimate the probabilities
 - Problem of initial probabilities
 - For terms not in the resolved queries ?
 - Limited to binary events (term present/absent)
- ⇒ Basic model binary and independent

2. BIR => BM25

- Best Match [Robertson 1994]: BM25
 - Weighted terms (queries and docs) without resolved queries
 - Length of documents

$$rsv_{BM25}(d|r, q) =_{rank} \sum_{t \in d \cap q} \underbrace{\log\left(\frac{N - n_t + 0.5}{n_t + 0.5}\right)}_{\sim idf} \cdot \underbrace{\frac{(k_1 + 1)w_t^d}{k_1((1-b) + b \cdot \frac{dl}{avdl}) + w_t^d}}_{\sim tf_d} \cdot \underbrace{\frac{(k_3 + 1) \cdot w_t^q}{k_3 + w_t^q}}_{\sim tf_q}$$

Common values :

k_1 in [1, 2]

$b=0.75$

k_3 in [0, 1000]

dl : document length

$avdl$: average document length

Pre-Neural State of the art results

4. Language Models of IR

- Probability that a document generates the query
- Consider two dices d1 and d2 so that :
 - for d1 $P(1) = P(3) = P(5) = \frac{1}{3} - \varepsilon$ $P(2) = P(4) = P(6) = \varepsilon$
 - for d2 $P(1) = P(3) = P(5) = \varepsilon$ $P(2) = P(4) = P(6) = \frac{1}{3} - \varepsilon$
- Suppose we observe the sequence $Q = \{1, 3, 3, 2\}$.
- What dice, d1 or d2, is likely to have generated this sequence ?

4. Language Models of IR

$$P(Q|d1) = \left(\frac{1}{3} - \varepsilon\right)^3 \cdot \varepsilon$$

$$P(Q|d2) = \left(\frac{1}{3} - \varepsilon\right) \cdot \varepsilon^3$$

if $\varepsilon = 0.01$

$$P(Q|d1) = 3.38E - 4$$

$$P(Q|d2) = 2.99E - 6$$

4. Language Models of IR

- Link with IR
 - the documents are the dices
 - we represent documents as "documents models"
 - the query is the observed sequence

4. Language Models of IR

Inspired from speech understanding theory

- Idea : Use of statistical techniques to estimate both document models and the matching score of document for a query
 - Document model ?
 - A document is a « bag of terms »
 - A language model of a document is a probability function of its terms. The terms being part of the indexing vocabulary.

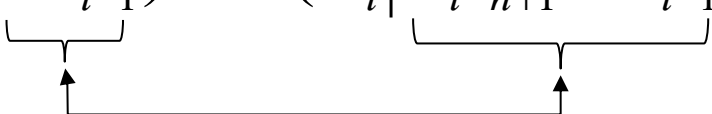
4. Language Models of IR

– Models

- Probability P of occurrence of a word or a word sequence in one language
 - Consider a sequence s composed of words : m_1, m_2, \dots, m_l .
 - The probability $P(s)$ may be computed by

$$P(s) = \prod_{i=1}^l P(m_i | m_1 \dots m_{i-1})$$

- For complexity reasons, consider only the $n-1$ preceding words of a word (*ngram* model)

$$P(m_i | m_1 \dots m_{i-1}) = P(m_i | m_{i-n+1} \dots m_{i-1})$$


4. Language Models of IR

– Models

- Unigram
$$P(s) = \prod_{i=1}^l P(m_i)$$

- Bigram
$$P(s) = \prod_{i=1}^l P(m_i | m_{i-1}) = \prod_{i=1}^l \frac{P(m_{i-1} m_i)}{P(m_{i-1})}$$

- Trigram
$$P(s) = \prod_{i=1}^l P(m_i | m_{i-2} m_{i-1}) = \prod_{i=1}^l \frac{P(m_{i-2} m_{i-1} m_i)}{P(m_{i-2} m_{i-1})}$$

In IR, most approaches use unigrams

4. Language Models of IR

- Basic idea :

$$P(R = r | d, q) = P(q | \theta_d, R = r) \quad \text{noted} \quad P(q | \theta_d)$$

meaning:

what is the probability that a user, who finds the document d relevant, should use the query q (to retrieve d) ?

Question: how to estimate θ_d ?

4. Language Models of IR

- Estimation of θ_d
 - Ex.: Multinomial distribution
 - example : one urn with several marbles of c colors, several marbles of each color may appear. A sequence of colors (marble picked and put back) is modelled by a multinomial law of probability:
 - ex.: $p([c1, c2, c2])=p(c1)*p(c2)*p(c2)$ with $\sum_c p(c) = 1$
- For documents [Song and Croft 1999]:
 - the probability that the query terms get selected from the document
 - with the vocabulary V (i.e. the set of all words):
 - each word occurrence is independant

$$P(q|\theta_d) = \frac{|q|!}{\prod_{t \in V} (|w_t^q|!)} \prod_{t \in V} p(t|\theta_d)^{w_t^q} \propto \prod_{t \in V} p(t|\theta_d)^{w_t^q}$$

- Note: $\sum_{t \in V} p(t|\theta_d) = 1$

4. Language Models of IR

- How to estimate the parameters of the model?
 - A simple solution: use the Maximum Likelihood Estimate (MLE) to fit the statistical model to the data: We look for the $p(t|\theta_d)$ that maximize the probability to observe the document.

$$P_{ML}(t|\theta_d) = \frac{w_d^t}{\sum_{t \in V} w_d^t} = \frac{w_d^t}{|d|} \quad \text{with } w_d^t \text{ the count of } t \text{ in } d$$

Note, we have:
$$\sum_{t \in V} P_{ML}(t|\theta_d) = \frac{\sum_{t \in V} w_d^t}{|d|} = \frac{|d|}{|d|} = 1$$

4. Language Models of IR

- Is it done, so? Not really... consider
 - a vocabulary $V = \{\text{"day"}, \text{"night"}, \text{"sky"}\}$
 - a document d so that $\theta_d = \{p_{\text{ML}}(\text{day} | \theta_d) = 0.67, p_{\text{ML}}(\text{night} | \theta_d) = 0.33, p_{\text{ML}}(\text{sky} | \theta_d) = 0\}$
 - a query $q = \text{"day sky"}$
 - then: $p(q | \theta_d) \propto p_{\text{ML}}(\text{day} | \theta_d)^1 * p_{\text{ML}}(\text{sky} | \theta_d)^1$
 $= 0.67 * 0$
 $= 0 \quad \dots!$

But d matches partially the query !!!

→ not good for IR !

4. Language Models of IR

- Problem:
 - we use only the document source to model the probability distribution,
 - the document is not large enough to estimate accurately the probabilities
- ➔ p_{ML} alone is not sufficient for the language model of documents.
- Solution: to integrate data from a larger set
 - What do we have ? => The collection of documents

4. Language Models of IR

- *Probability smoothing*

- we *smooth* p_{ML} by a probability coming from the corpus

- the probability coming from the corpus is defined as

$$P(t|C) = \frac{\sum_{d \in C} w_d^t}{\sum_{d \in C} \sum_{t \in V} w_d^t} = \frac{\sum_{d \in C} w_d^t}{\sum_{d \in C} |d|}$$

- Several smoothings exist, corresponding to several ways to manage the integration between the data from the documents and the corpus

4. Language Models of IR

- Jelinek-Mercer smoothing

- fixed coefficient interpolation

$$P_{\lambda}(t|\hat{\theta}_d) = (1 - \lambda).P_{ML}(t|\theta_d) + \lambda.P(t|C)$$

- one λ in $[0, 1]$ for all the documents
- when $\lambda=0$, $P_{\lambda} = P_{ML}$ (useless for IR, see before)
- when $\lambda=1$, $P_{\lambda} = \lambda.P(t|C)$: all document models are the same as the collection model. (useless)
- Optimization of λ on one test collection ($\lambda \approx 0.15$)
- simple to compute, good results

4. Language Models of IR

- Implementation formula for one query q :

$$\log(P_\lambda(q|\hat{\theta}_d)) \propto \sum_{t \in q \cap d} \frac{w_q^t}{|q|} \cdot \log\left(\frac{(1-\lambda)}{\lambda} \cdot \frac{w_d^t}{|d|} \cdot \frac{\sum_{d \in C} w_d^t}{\sum_{d \in C} |d|} + 1\right)$$

compatible with inverted files

4. Language Models of IR

- Dirichlet smoothing

- interpolation dependant of each document, with one parameter μ (supposingly better as it takes into account a specificity of each document)
- considers that the corpus adds pseudo occurrences of terms (non integer), the same pseudo-occurrences for one term for all documents:

$$P_{\mu}(t|\hat{\theta}_d) = \frac{w_d^t + \mu P(t|C)}{|d| + \mu}$$

4. Language Models of IR

- Dirichlet smoothing follows multinomial distribution

$$\begin{aligned}\sum_{t \in V} P_{\mu}(t | \hat{\theta}_d) &= \frac{1}{\sum_{t \in V} w_d^t + \mu} \cdot \sum_{t \in V} (w_d^t + \mu P(t|C)) \\ &= \frac{1}{\sum_{t \in V} w_d^t + \mu} \cdot (\sum_{t \in V} w_d^t + \mu \sum_{t \in V} P(t|C)) \\ &= \frac{1}{\sum_{t \in V} w_d^t + \mu} \cdot (\sum_{t \in V} w_d^t + \mu) = 1\end{aligned}$$

4. Language Models of IR

- Dirichlet smoothing
 - link with Jelinek-Mercer smoothing

$$\begin{aligned} P_{\mu}(t|\hat{\theta}_d) &= \frac{w_d^t + \mu P(t|C)}{|d| + \mu} = \frac{|d|}{|d| + \mu} \cdot \frac{w_d^t}{|d|} + \frac{\mu}{|d| + \mu} P(t|C) \\ &= \frac{|d|}{|d| + \mu} \cdot P_{ML}(t|\theta_d) + \underbrace{\left(\frac{\mu}{|d| + \mu}\right)}_{\approx \lambda} P(t|C) \end{aligned}$$

- long documents have less smoothing (because more data)
- Dirichlet smoothing: very good results (values around 1500 or greater)

4. Language Models of IR

- Smoothing is linked to inverse document frequency (IDF) [Lafferty & Zhai 2001]
 - consider that a general smoothing is of the form

$$P_{\mu}(t|\hat{\theta}_d) = \begin{cases} p_s(t|\theta_d) & \text{if } t \text{ in document } d \\ \alpha_d p(t|C) & \text{otherwise} \end{cases}$$

method	$p_s(t \theta_d)$	α_d	Parameter
Jelinek-Mercer	$(1-\lambda).P_{ML}(t \theta_d) + \lambda.P(t C)$	λ	λ
Dirichlet	$\frac{w_d^t + \mu P(t C)}{\sum_{t \in V} w_d^t + \mu}$	$\frac{\mu}{\sum_{t \in V} w_d^t + \mu}$	μ

4. Language Models of IR

- Smoothing linked to IDF

$$\begin{aligned}
 \log P(q | \hat{\theta}_d) &=_{rank} \sum_{t \in q} \log P(t | \hat{\theta}_d) \\
 &=_{rank} \sum_{t \in q \cap d} \log p_s(t | \hat{\theta}_d) + \sum_{t \in q \setminus d} \log \alpha_d p(t | C) \\
 \text{trick} \longrightarrow & - \sum_{t \in q \cap d} \log \alpha_d p(t | C) + \sum_{t \in q \cap d} \log \alpha_d p(t | C) \\
 &=_{rank} \sum_{t \in q \cap d} \log \frac{p_s(t | \hat{\theta}_d)}{\alpha_d p(t | C)} + \sum_{t \in q} \log \alpha_d p(t | C)
 \end{aligned}$$

$$=_{rank} \sum_{t \in q \cap d} \log \left(p_s(t | \hat{\theta}_d) * \frac{1}{\alpha_d p(t | C)} \right) + |q|. \log \alpha_d + \sum_{t \in q} \log p(t | C)$$

"similar" to TF.IDF

Constant per doc.

Constant per query

4. Language Models of IR

- Generalization of the original matching function, negative Kullback-Leibler divergence:

$$-KL(\theta_q | \hat{\theta}_d) = -\sum_{t \in V} P(t | \theta_q) \log \frac{P(t | \theta_q)}{P(t | \hat{\theta}_d)}$$

- KL divergence compares two probabilities distributions
 - how to code one distribution with another one

4. Language Models of IR

- KL divergence on multinomial distributions of query and document and MLE similar to original matching:

$$\begin{aligned} -KL(\theta_q | \hat{\theta}_d) &= -\sum_{t \in V} P(t | \theta_q) \log \frac{P(t | \theta_q)}{P(t | \hat{\theta}_d)} \\ &= -\sum_{t \in V} \frac{w_t^q}{|q|} \log P(t | \theta_q) + \sum_{t \in V} \frac{w_t^q}{|q|} \log P(t | \hat{\theta}_d) \\ &=_{rank} \sum_{t \in V} w_t^q \log P(t | \hat{\theta}_d) \\ &=_{rank} \log \prod_{t \in V} P(t | \hat{\theta}_d)^{w_t^q} \\ &=_{rank} P(q | \hat{\theta}_d) \end{aligned}$$

4. Language Models of IR

- The KL divergence considers by definition comparison of distributions, closer to the usual meaning of matching in IR.
- KL is implemented as Language Model matching in Terrier and Lemur.

5. Conclusion

- Language models are pre-neural state of the art IR
 - Multinomial
 - Dirichlet smoothing
 - Strong fundamentals, links to heuristics in IR (TF, IDF)
- Many extentions
 - cluster-based smoothing
 - other probability models (Poisson)
 - other smoothings
- LM state of the art word-based, competing with BM25

Bibliography

- C. Zhai, Statistical Language Models for Information Retrieval, Morgan&Claypool, 2009
- Zhai&Lafferty, A Study of Smoothing Methods for Language Models Applied to Ad Hoc Information Retrieval, ACM SIGIR 2001, pp334-342
- F. Song and W.B. Croft. A general language model for information retrieval. In Proceedings of Eighth International Conference on Information and Knowledge Management (CIKM'99), 1999.
- H. Turtle , W. B. Croft, Inference networks for document retrieval, Proceedings of the 13th annual international ACM SIGIR, p.1-24, September 05-07, 1990.
- J. Ponte and W.B. Croft, A Language Modeling Approach to Information Retrieval, ACM SIGIR 1998.

Bibliography

- S. Robertson and K. Spark Jones (1976), Relevance weighting of search terms. *Journal of the American Society for Information Science*. n°27. pp. 129-146.
- S. Robertson et al., Okapi at TREC-3, TREC-3 conference, 1994.
- A. Singhal, Modern Information Retrieval: A Brief Overview, *Bulletin of the IEEE Computer Society Technical Committee on Data Engineering*, 2001.
- M. Boughanem, W. Kraaj an J.Y. Nie, Modèles de langue pour la recherche d'information, *in les systèmes de recherche d'information : modèles conceptuels*, Hermes 2004.